



Marie Fernández

Conference Interpreter & Business Translator

- ✉ mariefernandezlista@gmail.com
- 📍 Rue Borrens 5, Ixelles, 1050 Bruxelles
- 🌐 <https://www.linkedin.com/in/mar%C3%ADa-del-carmen-fern%C3%A1ndez/>
- 📞 662 20 67 91
- 📞 0471 17 51 70

LANGUAGES

Spanish

Mother tongue

Galician

Mother tongue

Chinese

HSK 5 (C1 Mandarin Chinese level certificate)
TOCFL level 3 (Taiwanese Chinese)

English

CAE: Cambridge English Advanced (C1 level)

French

C1 French level certificate by CIREFE (Centre International Rennais d'Etude de Français pour Etrangers)

CAT TOOLS

General translations

Trados Studio 2019, memoQ

Text layout

Adobe Creative Cloud (InDesign, Illustrator, Photoshop)
Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

Audiovisual translation

VisualSubSync, Subtitle Workshop, Aegisub

WORK EXPERIENCE

Since August 2018

Conference Interpreter EN↔ES, ZH/FR↔ES

Freelance | Brussels

I have worked as a conference interpreter at events organised by the following organizations: United Nations, Party of European Socialists, C&A, MSA, Complutense University of Madrid, Parliamentarians Without Borders for Children's Rights, European Committee of the Regions, Denkavit, TECE, Emmaüs International & Europe, ECVC.

Since September 2013

Translator ZH/EN/FR↔ES/GAL

Freelance | Brussels

Specialization: environmental science, agriculture, agroecology, earthquakes, forestry.
Common areas of work: psychology, sociology, economy, linguistics, education, marketing, religion.

From September 2012 to June 2013

Audiovisual translator

Teltek Video Research S.L. | Vigo

Localization/audiovisual (subtitling & karaoke) translation

EDUCATION

From October 2017 to July 2018

Master's Degree in Conference Interpreting

University of Granada | Granada

April 2018

International interpreting internships

United Nations | Geneva

From August 2015 to August 2016

Chinese course - intensive (4hours/day)

National Sun Yat-sen University | Kaohsiung, Taiwan

From July 2013 to June 2014

CAE preparation course

Westminster Adult Education Center | London

From August 2010 to July 2011

Overseas education: academic year in France

Université Rennes 2 Haute Bretagne | Rennes, France

From September 2009 to May 2013

Bachelor Degree in Translation and Interpreting

University of Vigo | Vigo, Spain